

УНИВЕРЗИТЕТ У БЕОГРАДУ

ФИЛОЛОШКИ ФАКУЛТЕТ

ИЗВЕШТАЈ О ОЦЕНИ ДОКТОРСКЕ ДИСЕРТАЦИЈЕ

датум: 10. 5. 2021.

I ПОДАЦИ О КОМИСИЈИ

1. Датум и орган који је именовao комисију

20. април 2021. Наставно-научно веће Филолошког факултета Универзитета у Београду

2. Састав комисије са знаком имена и презимена сваког члана, звања, назива уже научне области за коју је изабран у звање, датума избора у звање и назив факултета, установе у којој је члан комисије запослен:

1. Проф. др Оливера Дурбаба, редовни професор, Универзитет у Београду, Филолошки факултет, уже научна област Германистика, датум избора у звање: 07. 12. 2016.

Ментор.

2. Проф. др Саша Јазбец, ванредни професор, Универзитет у Марибору, Филозофски факултет, уже научна област Германистика, датум избора у звање: 19. 3. 2020.

Коментор.

3. Доц. др Катарина Завишин, Универзитет у Београду, Филолошки факултет, уже научна област Италијанистика, датум избора у звање: 19. 11. 2018. Члан Комисије.

4. Доц. др Николета Момчиловић, доцент, Универзитет у Нишу, Филозофски факултет, уже научна област Немачки језик, датум избора у звање: 16. 10. 2019. Члан Комисије.

II ПОДАЦИ О КАНДИДАТУ

1. Име, име једног родитеља, презиме:

Ана, Жарко, Ђорђевић

2. Датум рођења, општина, република:

28. 8. 1985. године, Ниш, Србија

3. Датум одбране, место и назив мастер рада:

Мастер рад, 6. 3. 2012. године, Београд, „Мали органон за позориште Бертолда Брехта”

4. Научна област из које је стечено академско звање мастера:

Лингвистика/ Наука о књижевности

III НАСЛОВ ДОКТОРСКЕ ДИСЕРТАЦИЈЕ:

Билингвална настава на немачком и српском језику на примеру Прве нишке гимназије „Стеван Сремац“

IV ПРЕГЛЕД ДОКТОРСКЕ ДИСЕРТАЦИЈЕ:

Докторска дисертација Ане Ж. Ђорђевић написана је на српском језику. Дисертација садржи 358 страница, од тога 235 страница основног текста, 13 страница библиографије, док преостале странице чине прилози и биографија. На крају рада приложене су три изјаве: Изјава о ауторству, Изјава о истоветности штампане и електронске верзије докторског рада, као и Изјава о коришћењу. Подаци о ментору и члановима комисије, резиме на српском и енглеском језику с кључним речима, а потом и садржај, претходе нумерисаним страницама. Списак коришћене литературе садржи 228 јединица, 54 јединица коришћених докумената, 30 извора са интернета, два теста у оквиру коришћених материјала за тестирање ученика и 52 јединице анализираних уџбеника, те обухвата укупно 366 јединица (стр. 237-259). Дисертација садржи 39 прилога (стр. 261-342), као и 117 табела, 44 графикона и 2 дијаграма. Докторски рад распоређен је у 7 поглавља, од којих поглавља 1 и 2 представљају увод и теоријски оквир рада, док се преосталих пет поглавља баве емпиријским истраживањем, односно његовим приказом, анализом и тумачењем резултата. Поглавља докторске дисертације носе следеће називе: 1. Увод (стр. 1-5), 2. Теоријски приступ проблему (стр. 6-92), 3. Модел билингвалне наставе у Првој нишкој гимназији „Стеван Сремац“ (стр. 93-110), 4. Методолошки приступ проблему (стр. 111-134), 5. Резултати (стр. 135-216), 6. Дискусија (стр. 217-228), 7. Предлози за унапређење БН и даља истраживања у овој области (стр. 229-236).

V ВРЕДНОВАЊЕ ПОЈЕДИНИХ ДЕЛОВА ДОКТОРСКЕ ДИСЕРТАЦИЈЕ:

Докторска дисертација „Билингвална настава на српском и немачком језику на примеру Прве нишке гимназије „Стеван Сремац““ обухвата седам већих целина. Након што су у уводном делу представљени концепт рада, истраживачка питања и постављене хипотезе, приказан је теоријски оквир истраживања, рефлексије у погледу истраживачког проблема рада и емпиријски део дисертације, који укључује опис спроведеног истраживачког поступка, анализу резултата и закључке.

Прво поглавље, под називом *Увод* обухвата детаљно представљање истраживачког проблема рада који се дефинише у три главна питања и шест потпитања у оквиру првог главног истраживачког питања. У читавом поглављу се представља концепт рада и ток истраживања.

У другом поглављу *Теоријски приступ проблему* представљена је теоријска основа за даље детаљно емпиријско истраживање једног већ постојећег билингвалног модела у Србији за који је ранијим мониторингом и научним студијама утврђено да добро функционише. У овом раду постављен је широк оквир прописа који одређују језичку политику у ЕУ. Сагледавају се смернице ЕУ које се односе на језичку политику, *Заједнички европски оквир за живе језике*, документ који од свог настанка одлучујуће утиче на учење језика не само у Европи, већ и широм света, као и општи језички курикулум, који може играти важну улогу у концептуализацији курикулума за стране језике на националном нивоу. Веома детаљно се представља билингвална настава у Немачкој, где ужива угед и дугу традицију, законски је уређена, подржана правилницима и поседује широку истраживачку и пројектну основу. Тематизује се и билингвална настава у Србији и њен актуелни положај на концептуалном и законском нивоу, као и постојеће образовање и стручно усавршавање наставника. Даља теоријска размишљања односе се конкретно на немачки као страни језик. Приступ CLILiG (где је немачки језик медијум) јесте фокус овог дела рада, почевши од теоријских приступа Скутнаб Кангас, који се узимају као полазиште за овај рад. Следи представљање актуелних форми билингвалне наставе у једанаест изабраних земаља (CLILiG у Француској, у Русији, Италији, Шведској, Бугарској, Аустралији, Швајцарској, Мађарској, Финској, Норвешкој, Пољској, Луксембургу). Велики број различитих термина који се користе у дефинисању појма билингвалне наставе упућују на вишеслојност и отвореност која се на различите начине испољава у пракси, односно у сваком конкретном случају. У овом поглављу се такође представља билингвална учионица у најширем смислу, где су обухваћене две важне теме: методолошки поступци кориговања, као и тестирање и оцењивање у билингвалној учионици.

Треће поглавље је посвећено детаљном представљању постојећег модела билингвалне наставе у Првој нишкој гимназији „Стеван Сремац“. Поред профила наставника, образовања и стручног усавршавања тима за билингвалну наставу, представљају се и институционалне одредбе (пријемни испит, матурски испит), које ученици морају да испуне приликом уписа у билингвално одељење. Наставни план, као и медији и ваннаставне активности који се примењују у овом одељењу, детаљно се описују и илуструју примером одговарајуће наставне јединице. Ово поглавље заокружује анализа интервјуа актера билингвалне наставе (наставника и ученика), шта омогућава важан и интересантан bottom-up увид у билингвалну наставу у Првој нишкој гимназији, и то из перспективе учесника директно укључених у наставни процес.

Четврто поглавље је посвећено методологији емпиријског дела рада. Истраживачки проблем, циљеви, зависне и независне варијабле, као и интервенишуће варијабле воде до постављања хипотеза. Представљена је структура и садржај истраживачких инструмената овог квалитативног и квантитативног истраживања: (1) два теста за проверу језичког знања (немачки као страни језик), као и дванаест тестова за проверу нејезичког знања на немачком језику из наставних предмета историја, музичка култура, књижевност, ликовна култура, (2) три скале (скала за процену академске мотивације („SAM“), скала за процену мотивације за постигнућем („MOP“), скала за процену интеркултурне компетенције) и (3) два упитника (један упитник самоефикасности за децу („SEQ-C“) и један упитник за потребе истраживања). Док се ови истраживачки инструменти концентришу на ученике, последњи примењени инструмент се односи на наставнике (упитник за наставнике). Овим разноврсним истраживачким инструментима прикупљен је обиман корпус емпиријских података који је потом статистичком анализом обрађен по параметрима представљеним у последњем делу овог поглавља.

У петом поглављу се емпиријски подаци обрађују квантитативно оријентисаном статистичком анализом, а потом и квалитативном анализом садржаја. Најпре је урађена квантитативна дескриптивна анализа ДСД тестова спроведених са ученицима билингвалног, филолошког и друштвено-језичког смера гимназије, и то у два различита временска размака (у првом и у другом полугодишту). Резултати тестова се представљају и анализирају помоћу фреквенци и процената. Резултати говоре у корист ученика билингвалног смера у скоро свим истраживаним параметрима. Статистички релевантни резултати су у већини случајева очекивани и емпиријски потврђују постављене хипотезе. Језичка као и нејезичка знања и вештине ученика различитих разреда и различитих образовних смерова се међусобно пореде, а статистичке разлике, односно корелације, утврђују се различитим параметрима. Треба истаћи статистички релевантне разлике у личним

карактеристикама ученика (интеркултурна компетенција, академска мотивација, мотивација за постигнућем и самоефикасност) у односу на друге параметре. Личне карактеристике су подвргнуте статистичкој и факторској анализи у односу на различите образовне смерове, у односу на резултате језичких тестова, као и на активности које позитивно утичу на учење страних језика у неформалним условима (коришћење интернета, телевизије, апликација за учење језика, игрица на немачком језику). Циљ је био утврђивање факторске валидности постављених хипотеза експланаторном факторском анализом са Промакс ротацијом („EFA“) и екстракцијом фактора и редукацијом.

У другом делу представљања резултата следи квалитативна анализа садржаја добијених података. Најпре се обрађује квантитет резултата, а затим наративни део ученичких одговора (типологија задатака, општи утисак, језичка средства и језичка исправност) из следећих наставних предмета: Књиженост, Историја, Музичка култура и Ликовна култура. Анализа резултата показује да су ученици филолошког и билингвалног смера урадили све задатке, и то у већем обиму у односу на ученике друштвено-језичког смера. Квалитативна анализа наративног дела ученичких одговора показала је такође развијенију самосталност ученика у синтаксичком и лексичком смислу, као и комплексност у одговорима код ученика филолошког и билингвалног смера.

Шесто поглавље је посвећено истраживачким хипотезама, и то свакој појединачно. На основу добијених статистичких резултата све оне су потврђене или делимично потврђене. Од девет постављених хипотеза шест је потврђено у потпуности, и то статистички сигнификантним резултатима спровдених тестова, док су три хипотезе потврђене делимично. У овом поглављу се рад детаљно бави резултатима истраживања. Свака хипотеза је пропраћена статистичким подацима и релевантним објашњењима и коментарима. Ауторка образлаже сигнификантне разлике у постигнућима ученика билингвалног одељења по свим истраживаним аспектима (статистички значајније) у односу на ученике филолошког и друштвено-језичког одељења. Даље се такође помињу фактори, који су утицали на добијене резултате (нпр. циљ задатака, садржај текста, дужина текста, као и тип задатака), чиме су делимично обухваћени и закључци квалитативне анализе. Тиме је већ у фази прикупљана података обезбеђена триангулација истраживачких метода. У овом делу се отварају питања за даља истраживања и даљи научни рад.

Последње, седмо поглавље представља концепт, односно модел, који полазећи од статистичких резултата и закључака садржи предлоге за унапређење билингвалне наставе и даља истраживања у овој области. Предлози представљају концептуалну основу за оптималну билингвалну наставу у

школском систему Републике Србије. Поред фактора који директно утичу на успех билингвалне наставе (број часова, мотивација и профил ученика) обухваћени су и језичко-политички, национални и интернационални top-down фактори (почетна обука, двопредметне студије, стручно усавршавање наставника итд.) који на суштински начин утичу на билингвалну наставу. Рад закључује пледоаје за билингвалну наставу у Србији и на ранијим нивоима образовања, шта је у овом раду теоријски и емпиријски потврђено. Ово поглавље заокружују предлози за даља истраживања у области билингвалне наставе, који произлазе из овог рада, као и завршна размишљања. Након седмог поглавља, ауторка наводи списак коришћене литературе, прилоге (укупно 39), биографију и три изјаве.

VI СПИСАК НАУЧНИХ И СТРУЧНИХ РАДОВА КОЈИ СУ ОБЈАВЉЕНИ ИЛИ ПРИХВАЋЕНИ НА ОСНОВУ РЕЗУЛТАТА ИСТРАЖИВАЊА У ОКВИРУ РАДА НА ДОКТОРСКОЈ ДИСЕРТАЦИЈИ:

1. Цветковић, А. (2018а). Bilingual Classes in Serbian and German in “Stevan Sremac“, the First Grammar School of Niš. У: Мулалић, М., и сар. (ур.). *EDUCATION, CULTURE AND IDENTITY: The Future of Humanities, Education and Creative Industries*, стр. 207-228. International University of Sarajevo, Сарајево.
2. Цветковић, А. (2018б). CLILiG und seine Umsetzung in Serbien. У: Тинелефд, Т. и сар. (Ур.) *Fremdsprachenunterricht im 21. Jahrhundert: Lerner, Methoden, Herausforderungen*. Saarbrücker Schriften zu Linguistik und Fremdsprachendidaktik (SSLF); В: Sammelbände; VIII, 211-232. htw saar, Сарбрикен. Доступно на: [\[https://drive.google.com/file/d/18RbyoESz94YS5PNR5m7vJM0fQ1cNcl9c/view\]](https://drive.google.com/file/d/18RbyoESz94YS5PNR5m7vJM0fQ1cNcl9c/view).
3. Цветковић, А. (2018ц). Развој језичке компетенције код ученика Прве нишке гимназије "Стеван Сремац" са посебним освртом на билингвални немачко-српски смер. У: Јовановић, И. (ур.) *НИСУН 7, Језици и књижевности у контакту и дисконтакту, Тематски зборник радова, књига 1*, 113-128. Универзитет у Нишу Филозофски факултет, Ниш.
4. Цветковић, А. (2018д). Теоријске основе билингвалне наставе и анализа рада у билингвалној учионици. У: Половина, В. (ур.) *Примељена лингвистика. Друштво за примељену лингвистику Србије*, 53-60. Филолошки факултет у Београду. Филозофски факултет у Новом Саду, Нови Сад.
5. Ђорђевић, А. (2019). DSD-Schulen-пројекат и настава немачког језика у образовном систему Републике Србије. У: Стаменковић, Д. (ур.) *НИСУН 8, Савремени токови у науци о језику и књижевности, Тематски зборник радова, књига 2*, 249-258. Универзитет у Нишу Филозофски факултет, Ниш.
6. Цветковић, А. (2020). Bilingual Teaching in Serbian and German in Serbia. An Example of One Covered Unit in the Literature Course. У: Менц, О. и Папаја, К. (ур.) *Focus on Language. Challenging Language Learning and Language Teaching in Peace and Global Education*, 114-131. LIT Verlag, Беч.
7. Ђорђевић, А (2020). Leistungsunterschiede beim Testen der Sachfach- und

Sprachkompetenz im Bereich Literatur. У: Кацјан, Б., Јазбец, С., Лесковицх, А. и Кучиш, В. (ур.) *Brücken überbrücken in der Fremdsprachendidaktik und Translationswissenschaft*, 129-148. Verlag Dr. Kovač, Хамбург.

8. Ђорђевић, А. и Василијевић-Валент, Д. (2020). *Bilingual Education at grammar Schools at South of Serbia*. (monografija, у штампи).

VII ЗАКЉУЧЦИ ОДНОСНО РЕЗУЛТАТИ ИСТРАЖИВАЊА

Ауторка докторске дисертације је за предмет свог истраживања узела билингвалну наставу у Србији на примеру модела који се реализује у Првој нишкој гимназији „Стеван Сремац“. Желела је да истражи да ли је билингвални програм наставе ефикаснији у учењу немачког језика у односу на програме наставе који се примењују у филолошким и друштвено-језичким смеровима гимназије. У оквиру првог дела докторске дисертације ауторка је пружила теоријски преглед актуелних језичко-политичких, институционалних и концептуалних трендова у билингвалној настави у Европи, а посебно у Србији. У теоријском делу дисертације указано је на разноврсност и комплексност концепата билингвалне наставе. Пре свега се истиче да би редукција ове слојевитости и разноврсности билингвалне наставе на хипотетички јединствени модел представљала заправо највећу опасност за даљи развој билингвалне наставе уопште.

Посебно се истичу поглавља у којима су представљене смернице доносилаца одлука на националном и интернационалном нивоу, као и конкретни примери билингвалне наставе немачког језика (тзв. CLILiG) у Европи и свету. На крају теоријског оквира ауторка детаљно представља модел билингвалне наставе у Првој нишкој гимназији „Стеван Сремац“, концептуално и практично, из теоријске и емпиријске перспективе.

У другом, емпиријском делу дисертације, ауторка прецизира циљеве истраживања и ставља у функцију одговарајући комплексан и компликован методолошко-истраживачки апарат, у циљу изналажења што је могуће обухватнијих одговора на следећа истраживачка питања:

1) Да ли је билингвална настава ефикаснија у учењу немачког као страног језика у односу на програме наставе који се примењују у филолошким и друштвено-језичким смеровима?

1.1) Да ли постоји разлика у рецептивној језичкој вештини (разумевање писаних текстова) на немачком језику (DSD I – Modellsatz 3 и 6) регистрованој у првом и другом полугођу код ученика билингвалних, филолошких и друштвено-језичких смерова гимназије?

1.2) Да ли постоји разлика у рецептивној језичкој вештини (разумевање писаних текстова) на

немачком језику (DSD I – Modellsatz 3 и 6) код ученика билингвалних, филолошких и друштвено-језичких смерова Гимназије с обзиром на годину школовања?

1.3) Да ли постоји разлика у рецептивној језичкој вештини (разумевање писаних текстова) и продуктивној језичкој вештини (писано изражавање) на примеру текстова из наставног предмета Историја на немачком језику између ученика билингвалних, филолошких и друштвено-језичких смерова Гимназије?

1.4) Да ли постоји разлика у рецептивној језичкој вештини (разумевање писаних текстова) и продуктивној језичкој вештини (писано изражавање) на текстовима из наставног предмета Музичка култура на немачком језику између ученика билингвалних, филолошких и друштвено-језичких смерова Гимназије?

1.5) Да ли постоји разлика у рецептивној језичкој вештини (разумевање писаних текстова) и продуктивној језичкој вештини (писано изражавање) на текстовима из наставног предмета Књижевност на немачком језику између ученика билингвалних, филолошких и друштвено-језичких смерова Гимназије?

1.6) Да ли постоји разлика у рецептивној језичкој вештини (разумевање писаних текстова) и продуктивној језичкој вештини (писано изражавање) на текстовима из наставног предмета Ликовна култура на немачком језику између ученика билингвалних, филолошких и друштвено-језичких смерова Гимназије?

2. Да ли постоји повезаност између персоналних карактеристика ученика (интеркултурна компетенција, академска мотивација, мотивација за постигнућем и самоефикасност) и постигнућа из немачког језика у првом и другом полугођу регистрованог на тесту DSD I (тестирање рецептивне језичке вештине – разумевање писаних текстова), на целом узорку као и на подзорцима ученика билингвалних и филолошких и друштвено-језичких смерова Гимназије?

3. Да ли постоји разлика у постигнућу из немачког језика у првом и другом полугођу регистрованог на тесту DSD I (тестирање рецептивне језичке вештине – разумевање писаних текстова) у односу на коришћење интернета, гледање телевизије, коришћење апликације и играње игрица на немачком језику, на целом узорку као и на подзорцима ученика билингвалних и филолошких и друштвено-језичких смерова Гимназије?

Анализом добијених резултата, ауторка је дошла до следећих закључака:

Од 1) до 1.6) У потрази за одговором на прво главно истраживачко питање о ефикасности

билингвалне наставе, које се даље диференцира у шест парцијалних питања, ауторка је спровела обимно лонгитудинално квантитативно и квалитативно емпиријско истраживање у коме су ученици три различита образовна смера били подвргнути различитим тестовима и статистичким мерењима, а потом су резултати њихових тестова били предмет даље анализе и интерпреације. Резултати истраживања са статистички значајним резликама потврђују да је билингвална настава ефикаснија у учењу немачког као страног језика у односу на програме наставе који се примењују у филолошким и друштвено-језичким смеровима.

Осим тога је додатно потврђено резултатима оствареним на формалним проверама знања да су у првом и другом полугођу ученици билингвалног смера показали виши степен знања немачког језика у свим сегментима тестирања, као и да су ученици билингвалног смера у свакој години школовања били континуирано успешнији у односу на филолошки и друштвено-језички програм.

У даљем току истраживања тестиране су разлике у рецептивној језичкој вештини (разумевање писаних текстова) и продуктивној језичкој вештини (писано изражавање) на текстовима из нејезичких наставних предмета: Историја, Музичка култура, Књижевност, Ликовна култура. На основу дескриптивног и статистичког поређења резултата тестирања ученика различитих смерова утврђене су карактеристике и степен ефикасности различитих програма учења немачког језика. Резултати пре свега доказују, изузев неколико случајева који су такође теоријски образложени, ефикасност билингвалне наставе. Захваљујући примењеним истраживачким методама и анализи резултата овим радом је доказано да се билингвална настава у Првој нишкој гимназији показала као успешан и ефикасан модел. Ауторка је прецизно сагледала усвојена знања ученика из језичких и нејезичких предмета, као и примењене наставне методе, садржаје и дидактичко-педагошке приступе,.

Тачка 2) Друго истраживачко питање тиче се разлика у персоналним карактеристикама ученика (интеркултурној компетенцији, академској мотивацији, мотивацији за постигнућем и самоефикасности) између ученика билингвалних, филолошких и друштвено-језичких смерова гимназије. Резултати истраживања указују на то да се одређене персоналне карактеристике ученика укључених у билингвалну наставу више истичу и интензивније развијају, превасходно у погледу компетентности фактичког и прагматичког познавања других култура, ставова према билингвалној настави, као и интројектоване и спољашње мотивација. Што се тиче персоналних карактеристика социјалне и академске самоефикасности, планирања и истрајности –међу ученицима сва три смера се констатује да су упоредивост испољавања ових особина, без сигнификантних разлика. Развојно условљене разлике код филолошких и друштвено-језичких

смерова нису константне и стабилне као што је то случај код ученика билингвалног смера.

Резултати истраживања указују на то да проучавани модел билингвалне наставе не само да успешно подржава и развија знање и вештине ученика у домену страног језика, већ има и позитиван утицај на персоналне карактеристике ученика. Из овога се закључује да се билингвална настава може окарактерисати као модел с непосредним и дугорочним деловањем. Може се сматрати такође да је од фундаменталног значаја с обзиром на актуелне тенденције у области учења немачког и других страних језика у нашој земљи и у бројним другим европским земљама.

Тачка 3) Један од циљева ове студије јесте да истражи да ли постоји разлика у постигнућу из немачког језика у првом и другом полугођу у односу на коришћење медија (интернет, гледање телевизије, коришћење апликација и играње игрица на немачком језику). Резултати спроведеног истраживања потврђују да медији у неформалном контексту позитивно утичу на учење језика, превасходно стога што се при коришћењу медија на страном језику повећава количина инпута страног језика. Колико интензивно интернет, гледање телевизије, коришћење апликације и играње игрица на немачком језику долазе до изражаја у различитим фазама учења и код различитих ученика, зависи од много фактора. То потврђују и резултати истраживања, који су делом такође разуђени и без статистичке релевантности, па се анализи и интерпретацији мора приступити спекулативно. На основу добијених емпиријских резултата се може закључити да употреба интернета, гледање телевизије, коришћење апликација и играње игрица на немачком језику има позитивног ефекта на учење страног језика независно од образовног смера ученика. Долази се до закључка да постоји позитивна корелација између броја часова и интензивног бављења страним језиком у формалном контексту билингвалне наставе и додатног инпута, посредством медија. Такође закључујемо да овај додатни језички инпут путем медија сам по себи у већини случајева није довољан за стабилан и висок ниво знања језика.

Важан закључак овог рада јесте и утврђивање читавог низа теоријски заснованих фактора који су испољили веома повољан утицај на билингвалну наставу. Ови фактори се односе на све директне и индиректне учеснике билингвалне наставе, као и на све спољне факторе и околности које делују у top-down или bottom up правцу на билингвалну наставу. Утврђени модел и пратеже предлоге би требало разумети као work in progress који отвара даље истраживачке димензије, наставак дискусије на тему билингвалне наставе.

VIII ОЦЕНА НАЧИНА ПРИКАЗА И ТУМАЧЕЊА РЕЗУЛТАТА ИСТРАЖИВАЊА

Комисија позитивно вреднује докторску дисертацију Ане Ж. Ђорђевић. Студија представљена у овој дисертацији представља вишеструки допринос теорији и пракси билингвалне наставе с немачким као вехикуларним језиком у Републици Србији. Теоријски оквир, којим је обухваћен велики број релевантних докумената, укључујући и интернационалну праксу билингвалне наставе (тачније CLILiG, Content and Language Integrated Learning in German) подржава овај комплексни, лонгитудинални, квалитативно-квантитативни истраживачки дизајн. Ауторка је показала упућеност у савремене теорије билингвалне наставе, владање одговарајућом методолошком апаратуром, као и способност анализе и интерпретације података добијених самосталним емпиријским истраживањем .

IX ПРЕДЛОГ:

На основу прегледа, анализе и позитивне оцене квалитета докторске дисертације под насловом *Билингвална настава на немачком и српском језику на примеру Прве нишке гимназије „Стеван Сремац“* кандидатке Ане Ж. Ђорђевић, Комисија предлаже Наставно-научном већу Филолошког факултета Универзитета у Београду, као и Већу научних области друштвено-хуманистичких наука Универзитета у Београду, да прихвати овај извештај и да кандидатки Ани Ж. Ђорђевић одобри јавну одбрану.

ПОТПИСИ ЧЛАНОВА КОМИСИЈЕ

1. проф. др Оливера Дурбаба
2. проф. др Саша Јазбец
3. доц. др Катарина Завишин
4. доц. др Николета Момчиловић